

【文白对照全译】

司马光 原撰

# 資治通鑑

■ 时代文艺出版社

【文白对照全译】



# 資治通鑑



时代文艺出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

文白对照资治通鉴/(宋)司马光著;王英俊等编.-长春:时代文艺出版社,2002.7

ISBN 7-5387-1676-9

I.文… II.①司…②王… III.资治通鉴-译文 IV.K204.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第052273号

责任编辑:姚家余

封面设计:孙九龄

时代文艺出版社出版发行

(长春市人民大街124号 邮编:130021 电话:5638648)

北京富生印刷厂印刷

787×1092毫米 1/16 396.625印张 9652千字

2002年7月第1版 2002年7月第1次印刷

印数:1-3000套

ISBN 7-5387-1676-9/I·1601

全套六卷 定价:1280元

# 《文白对照全译〈资治通鉴〉》

## 编 委 会

顾 问：王光英 李德生 季美林

主 任：徐 信（原中顾委委员、解放军副总参谋长、上将）

副主任：（以姓氏笔画为序）

|     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|
| 王夫棠 | 王贵武 | 石一宸 | 向守志 |
| 朱发业 | 朱守道 | 刘精松 | 任洪德 |
| 李九龙 | 李来柱 | 李耀文 | 张虎林 |
| 杨斯德 | 杨思禄 | 周克玉 | 娄育舫 |
| 段若鹏 | 高 扬 | 高 潮 | 曹 伟 |
| 曹云莲 | 舒国雄 | 董占林 | 谭松林 |
| 魏丕植 |     |     |     |

主 编：王英俊 吴丽芸 曹云莲 楚 水

副主编：马成威 王贵武 朱发业 吴 莹  
任洪德 娄育舫 高 扬 曹 伟

编 委：（以姓氏笔画为序）

|     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|
| 马成威 | 王贵武 | 王英俊 | 王晓东 |
| 王景虹 | 白光炜 | 孙维科 | 刘太品 |
| 刘学文 | 朱发业 | 任洪德 | 吴 莹 |
| 吴丽芸 | 张明哲 | 张启明 | 李先祥 |
| 李海洋 | 苗锋伟 | 季文茹 | 杨庆兵 |
| 赵清团 | 徐 富 | 娄育舫 | 柴成林 |
| 钱海水 | 高 扬 | 曹 伟 | 楚 水 |

总策划：楚 水

## 出版说明

《资治通鉴》是一部“网罗宏丰，体大思精，为前古所未有”的史学鸿著，由北宋政治家、文学家、史学家司马光历时19载主持编撰而成。全书二百九十四卷，记事始于战国周威烈王二十三年（前403年），终于五代后周显德六年（959年），括浩浩一千三百六十二年之历史。《通鉴》初完稿之时，宋神宗皇帝如获至宝，取意“鉴于往事，有资于治道”而亲赐书名——《资治通鉴》，亲撰序言，并于每编的前后书页均钤上“睿思殿”（皇帝读书的殿名）的宝印。

编撰人司马光（1019—1086年），字君实，号迂夫，晚号迂叟，因其故乡在宋陕州夏县（今山西夏县）涑水乡，世称涑水先生。病歿时，朝廷赐爵“温国公”，谥号“文正”。其六岁开始诵读经书，七岁听讲《左氏春秋》，严以律己，发奋苦读，并探究书中道理，深思明辨，学必有得。欧阳修谓之“德性淳正，学术通明”、“识虑深远，性尤慎密”。

仁宗嘉祐八年（1063年），司马光为起居舍人、同知谏院，联络谏官范镇诸人，数次上疏仁宗，望能早立皇嗣，直至大胆面陈，英宗得以为天子。1064年，司马光将编写的《历年图》呈献给英宗，又编《通志》八卷，引起英宗重视，于1066年受命设书局、选人才，开始编撰《通鉴》。神宗即位，擢拜司马光为翰林学士兼侍读学士、权御史中丞。因反对王安石变法，于熙宁三年（1070年）出知永兴军（今陕西西安）。次年，改判西京御史台，到了洛阳。从此住在洛阳15年，六任冗官，都带着书局，沉精积思于编撰《通鉴》。于此，毛泽东早有评述，他说：“司马光可以说是有毅力、有决心噢。他在48岁到60多岁的黄金时代完成了这项大工程。”“没有他主持，一切都不会有。”“中国有两部大书，一曰《史记》，一曰《资治通鉴》，都是有才气的人在政治上不得志的境遇中编写的。看来，人受点打击，遇点困难，未尝不是好事。”司马光政治上的不幸，却是民族文化的大幸！元丰七年（1084年），撰成《通鉴》，迁资政殿学士。第二年，哲宗即位，高太后听政，他由洛阳入京（东京，今开封），任尚书左仆射兼门下侍郎，尽废新法，叱咤于“元祐更化”之时。但为相仅8个月，便因病辞世。

司马光主编《通鉴》时，有刘恕、刘攽、范祖禹三位鼎力相助。司马光

之所以选择这三人参加编写工作，除了政治上的观点一致外（当时他们都反对王安石变法，企图通过编写史书表达自己的思想和抱负），还考虑到他们的专长和史学造诣。刘恕对几千年的史事了如指掌，刘攽精于汉史，范祖禹年轻而颇具魄力，专治唐史。他们掌握了当时官府和私家的图书资料，除采用《史记》至《新五代史》十九种正史外，还参考了杂史、奏议、笔记、文集等三百多种。他们在整理史料和考订史实方面，可谓研精极虑、穷竭所有。并将史料异同和史事真伪的考订集成《考异》。司马光对浩繁旧史“删削冗长，举撮机要”，正如其在《传家集》中所说，“遍阅旧史，旁采小说，简牍盈积，浩如烟海，抉摘幽隐，校计毫厘。”

当时，正处于社会矛盾尖锐的北宋王朝中期，“三冗”（冗官、冗兵、冗费）及北方辽、西夏威逼而造成“积贫积弱”局势。这是一个有生机的时代，又是一个很苦闷的时代；是个前进的时代，又是个软弱的时代。当时，君主将相，志士仁人，黎民百姓，多在考虑如何生存，在寻找出路。于是，有主张“柔道”治天下，说祖宗之法不可变的；有立志改革，而实行变法的；有生活困苦，被逼铤而走险，起义造反的。掌握文化知识的人们，特别是历史学家，如欧阳修、司马光等，往往面对现实而回顾历史，企图总结历史经验教训，借鉴历史，以资于治国安邦，更好地解决现实矛盾。

司马光编写《通鉴》，主要有两个目的：一是要写成一部简明扼要的编年体通史。当时正出现一股修史热潮，史书可谓汗牛充栋。司马光认为，对于大量的卷帙浩繁的史书，读书人长年累月不能遍览，毕生也难了解其大概，应当删繁就简，给人们提供一部简要的可供借鉴的历史读本，着重于反映历代治乱兴衰。二是通过编写历史，“专取关国家之盛衰，著生民之休戚，善可为法，恶可为戒者”，总结历史经验教训，企图为政治服务，以求达到“兴邦之远略，善俗之良规，匡君之格言，立朝之大节，叩函发帙，靡不具焉。”

司马光一生勤奋，著作颇丰，除《资治通鉴》外，今日可见者还有《家范》、《通鉴目录》、《通鉴考异》、《涑水纪闻》、《稽古录》、《易说》、《法言集注》等。

《通鉴》的价值在于它的内容博大，叙事有法，历代兴衰治乱本末毕具，能比较客观地再现历史上治国用人的实况。其最大特点是一部编年体的政治通史。它继承了《史记》这部通史的优良传统，又有所发展。《史记》是纪传体通史，《通鉴》则是编年体通史，前者五十余万字，后者三百余万字。《通鉴》比之《史记》，更有略古详今的通史特色。

《通鉴》问世以来，以其内容、思想之博大精深，录事之求实考信，通古今之变，兼收并蓄，以及考评前世之兴衰得失，镜鉴于后人，有资于治道，而深深地吸引着历代帝王大臣和广大士大夫阶层，逐渐取代了过去的治理书

籍《诗经》、《尚书》、《春秋》，成为最受统治者欢迎的智慧谋略库。历史不可割断，到了现代，人们对它的兴趣仍不减当年。一代伟人毛泽东便对《资治通鉴》情有独钟，穷 17 遍，至书页残破，仍爱不释手，且言每读一遍都获益匪浅。

大凡本固则末茂，源浚则流清。在当今社会迅猛发展的形势下，人们工作之余，细细品尝古人治国之道、用人之术，镜鉴历史，必有很大的启示和收益。让我们穿过历史长河，再现过去，放眼未来，在轻松的阅读中了解古人如何为政治国、待人处世，开拓自己的视野，增长自己的智慧。

我们编辑出版的这套《文白对照全译〈资治通鉴〉》，兼顾不同层次和不太熟悉文言文的读者，以忠实于原著为要，含英咀华，无论直译或意译都求准确、精炼，谨于校勘，不遗漏史料。同时附上原文加以对照，提供细品古文韵味之便。

尽管我们对译文逐一推敲，力求译文准确流畅，但由于水平所限，瑕瑜互见，在所难免。尚祈广大读者与专家批评匡正，以期改进。

编 者

二〇〇二年七月

## 宋神宗《资治通鉴》序

朕惟君子多识前言往行以畜其德，故能刚健笃实，辉光日新。《书》亦曰：“王，人求多闻，时惟建事。”《诗》、《书》、《春秋》，皆所以明乎得失之迹，存王道之正，垂鉴于后世者也。

汉司马迁绌石室金匱之书，据左氏《国语》，推《世本》、《战国策》、《楚汉春秋》，采经摭传，罔罗天下放失旧闻，考之行事，驰骋上下数千载间，首记轩辕，至于麟止，作为纪、表、世家、书、传，后之述者不能易此体也。惟其是非不谬于圣人，褒贬出于至当，则良史之才矣。

若稽古英考，留神载籍，万机之下，未尝废卷。尝命龙图阁直学士司马光论次历代君臣事迹，俾就秘阁翻阅，给史吏笔札，起周威烈王，迄于五代。光之志以为周积衰，王室微，礼乐征伐自诸侯出，平王东迁，齐、楚、秦、晋始大，桓、文更霸，犹托尊王为辞以服天下；威烈王自陪臣命韩、赵、魏为诸侯，周虽未灭，王制尽矣！此亦古人述作造端立意之所繇也。其所载明君、良臣，切摩治道，议论之精语，德刑之善制，天人相与之际，休咎庶证之原，威福盛衰之本，规模利害之效，良将之方略，循吏之条教，断之以邪正，要之于

朕知道，君子多熟悉前人之行、往昔之事，以此来蓄养品德，所以能够刚健坚实，光辉日新。《尚书》也说：“作为君王，应该广采众学，时刻有所建树。”《诗经》、《尚书》、《春秋》，都是说明得失的规律，存守王道的正统，给后代以借鉴和训诫的著作。

汉代司马迁缀集皇家石室和金柜里的典籍，根据左氏《国语》，推究《世本》、《战国策》、《楚汉春秋》等，博采经籍，摭取传记，网罗天下轶事旧闻，进行考证，纵横驰骋于上下数千年间，开篇记载黄帝轩辕氏，至于西汉发现麒麟而止，创作纪、表、世家、书、传形式，使后世述史者都不能改变这种体例。由于他判断是非不与圣人相悖，褒贬十分得当，才被称为优秀史家的人才。

父皇英宗，留神典籍，日理万机之时，也未尝辍止读书。曾命令龙图阁直学士司马光论列历代君王大臣的事迹，让他在皇家秘阁翻阅文献档册，供给史官、笔纸，修撰起自周威烈王、迄于五代的历史。司马光的意见认为：周朝积弱，王室衰微，礼乐仪制和军事征讨都由诸侯恣意为之；周平王被迫东迁国都，齐国、楚国、秦国、晋国于是强大；刘桓公、晋文公交替称霸，仍假托尊崇周王为辞以收服天下。直至周威烈王任命臣子韩、赵、魏三家为诸侯时，周朝虽尚未灭亡，但王制却已完全毁掉了！这也是古人著书时开篇立意的原由。书中记载圣明君主、贤良大臣，切磋治国之道，议论中的精辟语句，道德、刑法双管齐下的良善制度，上天与人世之间的关系，吉凶、善恶现象的根源，权力福祿兴盛衰弱的原因，规划利害的效果，优秀将领的战略，廉谨官员的治策，以邪正为标准进行判断，



治忽，辞令渊厚之体，箴谏深切之义，良谓备焉。凡十六代，勒成二百九十六卷，列于户牖之闻而尽古今之统，博而得其要，简而周于事，是亦典刑之总会，册牒之渊林矣。

荀卿有言：“欲观圣人之迹，则于其灿然者矣，后王是也。”若夫汉之文、宣，唐之太宗，孔子所谓“吾无间焉”者。自余治世盛王，有惨怛之爱，有忠利之教，或知人善任，恭俭勤畏，亦各得圣贤之一体，孟轲所谓“吾于《武成》取二三策而已”。至于荒坠颠危，可见前车之失；乱贼奸宄，厥有履霜之渐。《诗》云：“商鉴不远，在夏后之世。”故赐其书名曰《资治通鉴》，以著朕之志焉耳。

治平四年十月初开经筵，奉圣旨读《资治通鉴》。

其月九日，臣光初进读，面赐御制序，令候书成日写入。

从郅治与怠忽中抓住要旨，直至词语渊博厚实的文体，哲理深刻的含义，实可称完备无缺。全书共记载十六个朝代，辑成二百九十四卷，放置于室中而尽知古今之道统，内容广博而得其要点，简明而又周详于事件，也可称为历代典制法规的总汇，档册文牒的全书。

荀况曾说过：“若想观察圣人的形迹，便要寻其出类拔萃者，后代贤王即为其例。”像汉朝的文帝、宣帝，唐朝的太宗，正属孔子所说“我无可非议”者。其余太平治世享有盛名的君王，或有忧国忧民仁爱之心，或有忠贞利民的教诲，或知人善任，勤俭谨慎，也各得到圣贤的一方面，如孟轲所说“我对于《武成》只取其二三事而已”。至于荒淫覆亡者，可使我们见到前车之鉴；乱臣贼子，则引起我们严寒将至的警惕。《诗经》说：“商朝的借鉴不远，就在夏朝的灭亡。”所以赐此书名为《资治通鉴》，以表明朕之心志。

治平四年十月初次开设御前讲经，奉圣旨讲读《资治通鉴》。

是月九日，臣司马光开始进读，皇帝面赐御制序，命臣待书成之日写入。

## 进书表

臣光言：先奉敕編集历代君臣事迹，又奉圣旨赐名《资治通鉴》，今已了毕者。

伏念臣性识愚鲁，学术荒疏，凡百事为，皆出入下，独于前史，粗尝尽心，自幼至老，嗜之不厌。每患迁、固以来，文字繁多，自布衣之士，读之不通，况于人主，日有万机，何暇周览！臣常不自揆，欲删削冗长，举撮机要，专取关国家兴衰，系生民休戚，善可为法，恶可为戒者，为编年一书，使先后有伦，精粗不杂，私家力薄，无由可成。

伏遇英宗皇帝，资睿智之性，敷文明之治，思历览古事，用恢张大猷，爰诏下臣，俾之編集。臣夙昔所愿，一朝获伸，踊跃奉承，惟惧不称。先帝仍命自选辟官属，于崇文院置局，许借龙图、天章阁、三馆、秘阁书籍，赐以御府笔墨缙帛及御前钱以供果饵，以内臣为承受，眷遇之荣，近臣莫及。不幸书未进御，先帝遽弃群臣。陛下绍膺大统，钦承先志，宠以冠序，锡之嘉名，每开经筵，常令进读。臣虽顽愚，荷两朝知待如此其厚，隕身丧元，未足报塞，苟智力所及，岂敢有遗！会差知永兴军，以衰疾不任治剧，乞就冗官。陛下俯从所欲，曲赐容养，差判西京留司御史台及提举西京嵩山崇福宫，前后六任，仍听以书局自随，给之禄

臣司马光上言：先曾奉敕命編集历代君臣事迹，又奉圣旨赐予书名《资治通鉴》，如今已完毕。

臣以为自己的生性见识愚鲁，学术荒疏，凡各事所为，都在常人之下，只对前代史籍，曾费尽心力粗略诵读，从幼年直到老耄，嗜之无倦。经常忧患自司马迁、班固以来，各种史书文字繁多，文人学士，阅读史书尚且不能遍读，何况对君主来说，日理万机，有何空闲去全部浏览！臣下常常不自量力，打算删削冗文长篇，撮举关键要义，专门撷取事关国家兴衰存亡，情系百姓喜怒哀乐，善良可以成为楷模，邪恶可以作为警戒的材料，撰为编年体的一部书，使先后有序，精华粗糙不相混杂，然而私人力量单薄，无法成功。

臣幸遇英宗皇帝，禀承睿智的天性，布施文明的政治，想要纵览古代事迹，用以大展宏图，于是颁诏于臣，令编纂成集。臣昔日夙愿，一旦获得伸张，欣喜雀跃奉承大命，惟恐不能称职。先帝并且命令臣自选官吏属员，在崇文殿设置书局，准许借用龙图阁、天章阁，广文、大学、律学三馆及秘阁的书籍，赐予大内库藏的笔墨缙帛和皇宫钱币，供应果子点心，派遣官内侍臣担任承受，关怀厚待的荣耀，朝廷近臣没人能比得上。不幸书未及进呈，先帝便离开了群臣。陛下继受皇宋大统，敬承先帝遗志，恩宠有加亲撰冠首之序，惠赐嘉祥之名，每逢开设研讨经史的讲席，时常命令进读其中篇章。臣下尽管愚笨，但蒙荷两朝知遇之恩如此深厚，即便以身相殉，也不足以回报皇恩，只要是心智体力所能及到的，岂敢有所遗漏！适逢差遣我知永兴军，因衰老疾病不能胜任处理繁重事务，乞求就任清闲散官。陛下屈尊俯从臣下的要求，特许从容调养，差遣兼领西京留司御史台和提举西京嵩山崇福宫，前后六次调任，都允许将书

秩,不责职业。臣既无他事,得以研精极虑,穷竭所有,日力不足,继之以夜。遍阅旧史,旁采小说,简牍盈积,浩如烟海,抉摘幽隐,校计毫厘。上起战国,下终五代,凡一千三百六十二年,修成二百九十四卷。又略举事目,年经国纬,以备检寻,为目录三十卷。又参考群书,评其同异,俾归一涂,为《考异》三十卷。合三百五十四卷。自治平开局,迄今始成,岁月淹久,其间抵牾,不敢自保,罪负之重,固无所逃。臣光诚惶诚惧,顿首顿首。

重念臣违离阙庭,十有五年,虽身处于外,区区之心,朝夕寤寐,何尝不在陛下之左右!顾以驽蹇,无施而可,是以专事铅槧,用酬大恩,庶竭涓尘,少裨海岳。臣今骸骨痠痺,目视昏近,齿牙无几,神识衰耗,目前所为,旋踵遗忘,臣之精力,尽于此书。伏望陛下宽其妄作之诛,察其愿忠之意,以清闲之燕,时赐省览,监前世之兴衰,考当今之得失,嘉善矜恶,取是舍非,足以懋稽古之盛德,跻无前之至治,俾四海群生,咸蒙其福,则臣虽委骨九泉,志愿永毕矣。

谨奉表陈进以闻。臣光诚惶诚惧,顿首顿首,谨言。

局跟随臣下,给予俸禄官位,并不责求职守业绩。臣下既然别无他事,得以含英咀华、冥思苦想,尽其所有,白天的力量不够,就夜晚继续干。读遍前代史书,旁采小说野史,文献典籍汗牛充栋,浩如烟海,探发幽隐奥秘,比较点滴异同。上起战国,下至五代,总共一千三百六十二年,撰成二百九十四卷;又概括列举事件要目,以年代为经,以国家为纬,为备翻检寻索,编成《目录》三十卷,又参考群书,评判异同,使之归之一致,撰为《考异》三十卷,合起来有三百五十四卷。从治平年间开设书局,至今始告成。岁月悠久,其中抵牾之处,不敢自保全无,罪责深重,实无所逃匿。臣司马光诚惶诚恐,顿首顿首。

再想臣离开宫阙朝廷,已有十五年,虽然身处朝外,但拳拳之心,早晚梦中,又何曾不在陛下的身边!只因臣愚笨,无事会做,所以专事撰作,以报大恩,竭尽绵薄,或可如涓流粒尘,对大海高山有所裨益。臣如今瘦弱憔悴,眼力昏花,牙齿无几,精神记忆耗尽衰退,眼前所为,转身便遗忘,臣的一生精力,全尽于此书。臣期盼陛下宽恕臣狂妄撰作的死罪,体察真挚忠诚的心意,在清静的空暇,时常垂顾省阅浏览,借鉴前世的兴衰,考察当今的得失,嘉奖善良、警惕邪恶,抉取正确、舍弃谬误,足以发扬稽考上古的盛德,达到空前的大治,使得四海黎民,都蒙受福祐,那么臣即使尸骨弃置于九泉之下,毕生志愿也可永感知足。

谨奉表章进呈以告陛下。臣下司马光诚惶诚恐,顿首顿首,谨言。

端明殿学士兼翰林侍读学士太中大夫提举西京嵩山崇福司马光上表

官上柱国河内郡开国公食邑二千六百户食实封一千户臣

元丰七年十一月进呈

检阅文字承事郎臣司马康

同修奉议郎臣范祖禹

同修秘书丞臣刘恕

同修尚书屯田员外郎充集贤校理臣刘敞

编集端明殿学士兼翰林侍读学士太中大夫臣司马光

## 奖谕诏书

敕司马光：修资治通鉴成事。

史学之废久矣，纪次无法，论议不明，岂足以示惩劝，明久远哉！卿博学多闻，贯穿今古，上自晚周，下迄五代，发挥缀辑，成一家之书，褒贬去取，有所据依。省阅以还，良深嘉叹！今赐卿银绢、对衣、腰带、鞍辔马，具如别录，至可领也。故兹奖谕，想宜知悉。

冬寒，卿比平安好。遣书，指不多及。

十五日

元丰八年九月十七日，准尚书省札子，奉圣旨，重行校定。

元祐元年十月十四日，奉圣旨，下杭州镂板。

敕司马光：修纂《资治通鉴》完成事项。

史学的旷废已经很久了，记叙编次没有章法，论述评议不能明断，岂足以垂示惩恶劝善，昭明久远呢！爱卿博学多闻，见多识广，触类旁通，贯穿古今，上起晚周，下至五代，阐幽发微，缀连编辑，修成一家之书，褒贬善恶，去取是非，均有所据。自从省阅以来，确实深为嘉许赞叹！今日赏赐爱卿银两绢帛、对衣、腰带、鞍辔马，详照另纸所录，到库便可领取。故特此嘉奖宣示，想必应当一体周知。

冬日寒冷，爱卿近来安好，遣用书信，旨意多有不及。

十五日

元丰八年九月十七日，批准尚书省札子，接奉圣旨，重新校定。

元祐元年十月十四日，接奉圣旨，发下到杭州刻板。

## 目 录

|                  |     |
|------------------|-----|
| 出版说明 .....       | (1) |
| 宋神宗《资治通鉴》序 ..... | (1) |
| 司马光进书表 .....     | (3) |
| 奖谕诏书 .....       | (5) |

## 第 一 册

|      |      |                |                      |       |
|------|------|----------------|----------------------|-------|
| 第一卷  | 周纪一  | 前 403 至前 369 年 | 威烈王二十三年至烈王七年.....    | (1)   |
| 第二卷  | 周纪二  | 前 368 至前 321 年 | 显王元年至四十八年.....       | (18)  |
| 第三卷  | 周纪三  | 前 320 至前 298 年 | 慎靓王元年至赧十七年 .....     | (36)  |
| 第四卷  | 周纪四  | 前 297 至前 273 年 | 赧王十八年至四十二年 .....     | (53)  |
| 第五卷  | 周纪五  | 前 272 至前 256 年 | 赧王四十三年至五十九年 .....    | (73)  |
| 第六卷  | 秦纪一  | 前 255 至前 228 年 | 昭襄王五十二年至始皇帝十九年 ..... | (93)  |
| 第七卷  | 秦纪二  | 前 227 至前 209 年 | 始皇帝二十年至二世皇帝元年 ...    | (116) |
| 第八卷  | 秦纪三  | 前 208 至前 207 年 | 二世皇帝二年至三年 .....      | (137) |
| 第九卷  | 汉纪一  | 前 206 至前 205 年 | 高帝元年至二年 .....        | (156) |
| 第十卷  | 汉纪二  | 前 204 至前 203 年 | 高帝三年至四年 .....        | (174) |
| 第十一卷 | 汉纪三  | 前 202 至前 200 年 | 高帝五年至七年 .....        | (192) |
| 第十二卷 | 汉纪四  | 前 199 至前 188 年 | 高帝八年至惠帝七年 .....      | (211) |
| 第十三卷 | 汉纪五  | 前 187 至前 178 年 | 高后元年至文帝前二年 .....     | (233) |
| 第十四卷 | 汉纪六  | 前 177 至前 170 年 | 文帝前三年至十年 .....       | (253) |
| 第十五卷 | 汉纪七  | 前 169 至前 155 年 | 文帝前十一年至景帝前二年 ...     | (271) |
| 第十六卷 | 汉纪八  | 前 154 至前 141 年 | 景帝前三年至后三年 .....      | (291) |
| 第十七卷 | 汉纪九  | 前 140 至前 134 年 | 武帝建元元年至元光元年.....     | (313) |
| 第十八卷 | 汉纪十  | 前 133 至前 125 年 | 武帝元光二年至元朔四年.....     | (332) |
| 第十九卷 | 汉纪十一 | 前 124 至前 119 年 | 武帝元朔五年至元狩四年 ...      | (353) |

- 第二十卷 汉纪十二 前 118 至前 110 年 武帝元狩五年至元封元年  
..... (374)
- 第二十一卷 汉纪十三 前 109 至前 99 年 武帝元封二年至天汉二年  
..... (393)
- 第二十二卷 汉纪十四 前 98 至前 87 年 武帝天汉三年至后元二年 ... (415)
- 第二十三卷 汉纪十五 前 86 至前 75 年 昭帝始元元年至元凤六年 ... (434)
- 第二十四卷 汉纪十六 前 74 至前 68 年 昭帝元平元年至宣帝地节二年  
..... (451)
- 第二十五卷 汉纪十七 前 67 至前 62 年 皇帝地节三年至元康四年 ... (474)
- 第二十六卷 汉纪十八 前 61 至前 59 年 皇帝神爵元年至三年 ..... (497)
- 第二十七卷 汉纪十九 前 58 至前 49 年 宣帝神爵四年至黄龙二年 ... (514)
- 第二十八卷 汉纪二十 前 48 至前 42 年 元帝初元元年至永光二年 ... (532)
- 第二十九卷 汉纪二十一 前 41 至前 33 年 元帝建始元年至阳朔二年  
..... (552)
- 第三十卷 汉纪二十二 前 32 至前 23 年 成帝建始元年至阳朔二年  
..... (575)
- 第三十一卷 汉纪二十三 前 22 至前 14 年 成帝阳朔三年至永始三年  
..... (598)
- 第三十二卷 汉纪二十四 前 13 至前 8 年 成帝永始四年至绥和元年  
..... (620)
- 第三十三卷 汉纪二十五 前 7 至前 6 年 成帝绥和二年至哀帝建平元年  
..... (636)
- 第三十四卷 汉纪二十六 前 5 至前 3 年 哀帝建平二年至四年 ..... (653)
- 第三十五卷 汉纪二十七 前 2 至 2 年 哀帝元寿元年至平帝元始二年  
..... (670)
- 第三十六卷 汉纪二十八 3 至 8 年 平帝元始三年至王莽始初元年 ..... (689)
- 第三十七卷 汉纪二十九 9 至 14 年 王莽始建国元年至天凤元年 ..... (707)
- 第三十八卷 汉纪三十 15 至 22 年 王莽天凤二年至地皇三年 ..... (728)
- 第三十九卷 汉纪三十一 23 至 24 年 淮阳王更始元年至二年 ..... (748)
- 第四十卷 汉纪三十二 25 至 26 年 光武帝建武元年至二年 ..... (770)
- 第四十一卷 汉纪三十三 27 至 29 年 光武帝建武三年至五年 ..... (791)
- 第四十二卷 汉纪三十四 30 至 35 年 光武帝建武六年至十一年 ..... (814)
- 第四十三卷 汉纪三十五 36 至 46 年 光武帝建武十二年至二十二年  
..... (834)
- 第四十四卷 汉纪三十六 47 至 60 年 光武帝建武二十三年至明帝永平

|                                             |        |
|---------------------------------------------|--------|
| 三年 .....                                    | (856)  |
| 第四十五卷 汉纪三十七 61 至 75 年 明帝永平四年至十八年 .....      | (878)  |
| 第四十六卷 汉纪三十八 76 至 84 年 章帝建初元年至元和元年 .....     | (896)  |
| 第四十七卷 汉纪三十九 85 至 91 年 章帝元和二年至和帝永元三年 .....   | (917)  |
| 第四十八卷 汉纪四十 92 至 105 年 和帝永元四年至元兴元年 .....     | (935)  |
| 第四十九卷 汉纪四十一 106 至 115 年 殇帝延平元年至安帝元初二年 ..... | (954)  |
| 第五十卷 汉纪四十二 116 至 124 年 安帝元初三年至延光三年 .....    | (974)  |
| 第五十一卷 汉纪四十三 125 至 133 年 安帝延光四年至阳嘉二年 .....   | (997)  |
| 第五十二卷 汉纪四十四 134 至 145 年 顺帝阳嘉三年至冲帝永嘉元年 ..... | (1021) |

## 第 二 册

|                                             |        |
|---------------------------------------------|--------|
| 第五十三卷 汉纪四十五 146 至 156 年 质帝本初元年至桓帝永寿二年 ..... | (1041) |
| 第五十四卷 汉纪四十六 157 至 163 年 桓帝永寿三年至延熹六年 .....   | (1061) |
| 第五十五卷 汉纪四十七 164 至 166 年 桓帝延熹七年至九年 .....     | (1081) |
| 第五十六卷 汉纪四十八 167 至 171 年 桓帝永康元年至灵帝建宁四年 ..... | (1101) |
| 第五十七卷 汉纪四十九 172 至 180 年 灵帝熹平元年至光和三年 .....   | (1121) |
| 第五十八卷 汉纪五十 181 至 187 年 灵帝光和四年至中平四年 .....    | (1141) |
| 第五十九卷 汉纪五十一 188 至 190 年 灵帝中平五年至献帝初平元年 ..... | (1160) |
| 第六十卷 汉纪五十二 191 至 193 年 献帝初平二年至四年 .....      | (1181) |
| 第六十一卷 汉纪五十三 194 至 195 年 献帝兴平元年至二年 .....     | (1203) |
| 第六十二卷 汉纪五十四 196 至 198 年 献帝建安元年至三年 .....     | (1224) |
| 第六十三卷 汉纪五十五 199 至 200 年 献帝建安四年至五年 .....     | (1247) |
| 第六十四卷 汉纪五十六 201 至 205 年 献帝建安六年至十年 .....     | (1267) |
| 第六十五卷 汉纪五十七 206 至 208 年 献帝建安十一年至十三年 .....   | (1284) |
| 第六十六卷 汉纪五十八 209 至 213 年 献帝建安十四年至十八年 .....   | (1304) |
| 第六十七卷 汉纪五十九 214 至 216 年 献帝建安十九年至二十一年 .....  | (1322) |

## 第六十八卷 汉纪六十 217 至 219 年 献帝建安二十二年至二十四年

..... (1337)

第六十九卷 魏纪一 220 至 222 年 文帝黄初元年至三年 ..... (1355)

第七十卷 魏纪二 223 至 227 年 文帝黄初四年至明帝太和元年 ... (1379)

第七十一卷 魏纪三 228 至 230 年 明帝太和二年至四年 ..... (1399)

第七十二卷 魏纪四 231 至 234 年 明帝太和五年至青龙二年 ..... (1415)

第七十三卷 魏纪五 235 至 237 年 明帝青龙三年至景初元年 ..... (1439)

第七十四卷 魏纪六 238 至 245 年 明帝景初二年至邵陵厉公正始六年

..... (1458)

第七十五卷 魏纪七 246 至 252 年 邵陵厉公正始七年至嘉平四年 ... (1480)

第七十六卷 魏纪八 253 至 255 年 邵陵厉公嘉平五年至高贵乡公正元

二年 ..... (1503)

第七十七卷 魏纪九 256 至 261 年 高贵乡公甘露元年至元帝景元二年

..... (1522)

第七十八卷 魏纪十 262 至 264 年 元帝景元三年至咸熙元年 ..... (1542)

第七十九卷 晋纪一 265 至 272 年 武帝泰始元年至八年 ..... (1561)

第八十卷 晋纪二 273 至 279 年 武帝泰始九年至咸宁五年 ..... (1585)

第八十一卷 晋纪三 280 至 288 年 武帝太康元年至九年 ..... (1605)

第八十二卷 晋纪四 289 至 298 年 武帝太康十年至惠帝元康八年 ... (1626)

第八十三卷 晋纪五 299 至 300 年 惠帝元康九年至永康元年 ..... (1646)

第八十四卷 晋纪六 301 至 302 年 惠帝永宁元年至太安元年 ..... (1663)

第八十五卷 晋纪七 303 至 304 年 惠帝太安二年至永兴元年 ..... (1680)

第八十六卷 晋纪八 305 至 308 年 惠帝永兴二年至怀帝永嘉二年 ... (1700)

第八十七卷 晋纪九 309 至 311 年 怀帝永嘉三年至五年 ..... (1720)

第八十八卷 晋纪十 312 至 313 年 怀帝永嘉六年至愍帝建兴元年 ... (1743)

第八十九卷 晋纪十一 314 至 316 年 愍帝建兴二年至四年 ..... (1764)

第九十卷 晋纪十二 317 至 318 年 元帝建武元年至大兴元年 ..... (1787)

第九十一卷 晋纪十三 319 至 321 年 元帝太兴二年至四年 ..... (1804)

第九十二卷 晋纪十四 322 至 323 年 元帝永昌元年至明帝太宁元年

..... (1823)

第九十三卷 晋纪十五 324 至 327 年 明帝太宁二年至成帝咸和二年

..... (1842)

第九十四卷 晋纪十六 328 至 331 年 成帝咸和三年至六年 ..... (1863)

第九十五卷 晋纪十七 332 至 337 年 成帝咸和七年至咸康三年 ..... (1885)

第九十六卷 晋纪十八 338 至 341 年 成帝咸康四年至七年 ..... (1907)



- 第九十七卷 晋纪十九 342 至 347 年 成帝咸康八年至穆帝永和三年  
..... (1930)
- 第九十八卷 晋纪二十 348 至 350 年 穆帝永和四年至六年 ..... (1953)
- 第九十九卷 晋纪二十一 351 至 354 年 穆帝永和七年至十年 ..... (1974)
- 第一百卷 晋纪二十二 355 至 359 年 穆帝永和十一年至升平三年  
..... (1997)
- 第一百零一卷 晋纪二十三 360 至 368 年 穆帝升平四年至海西公太和  
三年 ..... (2021)
- 第一百零二卷 晋纪二十四 369 至 370 年 海西公太和四年至五年 ... (2044)

### 第 三 册

- 第一百零三卷 晋纪二十五 371 至 375 年 简文帝咸安元年至孝武帝  
宁康三年 ..... (2065)
- 第一百零四卷 晋纪二十六 376 至 382 年 孝武帝太元元年至七年 ... (2085)
- 第一百零五卷 晋纪二十七 383 至 384 年 孝武帝太元八年至九年 ... (2107)
- 第一百零六卷 晋纪二十八 385 至 386 年 孝武帝太元十年至十一年  
..... (2130)
- 第一百零七卷 晋纪二十九 387 至 391 年 孝武帝太元十二年至十六年  
..... (2152)
- 第一百零八卷 晋纪三十 392 至 396 年 孝武帝太元十七年至二十一年  
..... (2174)
- 第一百零九卷 晋纪三十一 397 年 安帝隆安元年 ..... (2199)
- 第一百一十卷 晋纪三十二 398 年 安帝隆安二年 ..... (2217)
- 第一百一十一卷 晋纪三十三 399 至 400 年 安帝隆安三年至四年 ... (2234)
- 第一百一十二卷 晋纪三十四 401 至 402 年 安帝隆安五年至元兴元年  
..... (2256)
- 第一百一十三卷 晋纪三十五 403 至 404 年 安帝元兴二年至三年 ... (2280)
- 第一百一十四卷 晋纪三十六 405 至 408 年 安帝义熙元年至四年 ... (2302)
- 第一百一十五卷 晋纪三十七 409 至 410 年 安帝义熙五年至六年 ... (2326)
- 第一百一十六卷 晋纪三十八 411 至 414 年 安帝义熙七年至十年 ... (2350)
- 第一百一十七卷 晋纪三十九 415 至 416 年 安帝义熙十一年至十二年  
..... (2374)
- 第一百一十八卷 晋纪四十 417 至 419 年 安帝义熙十三年至恭帝元熙  
元年 ..... (2392)